

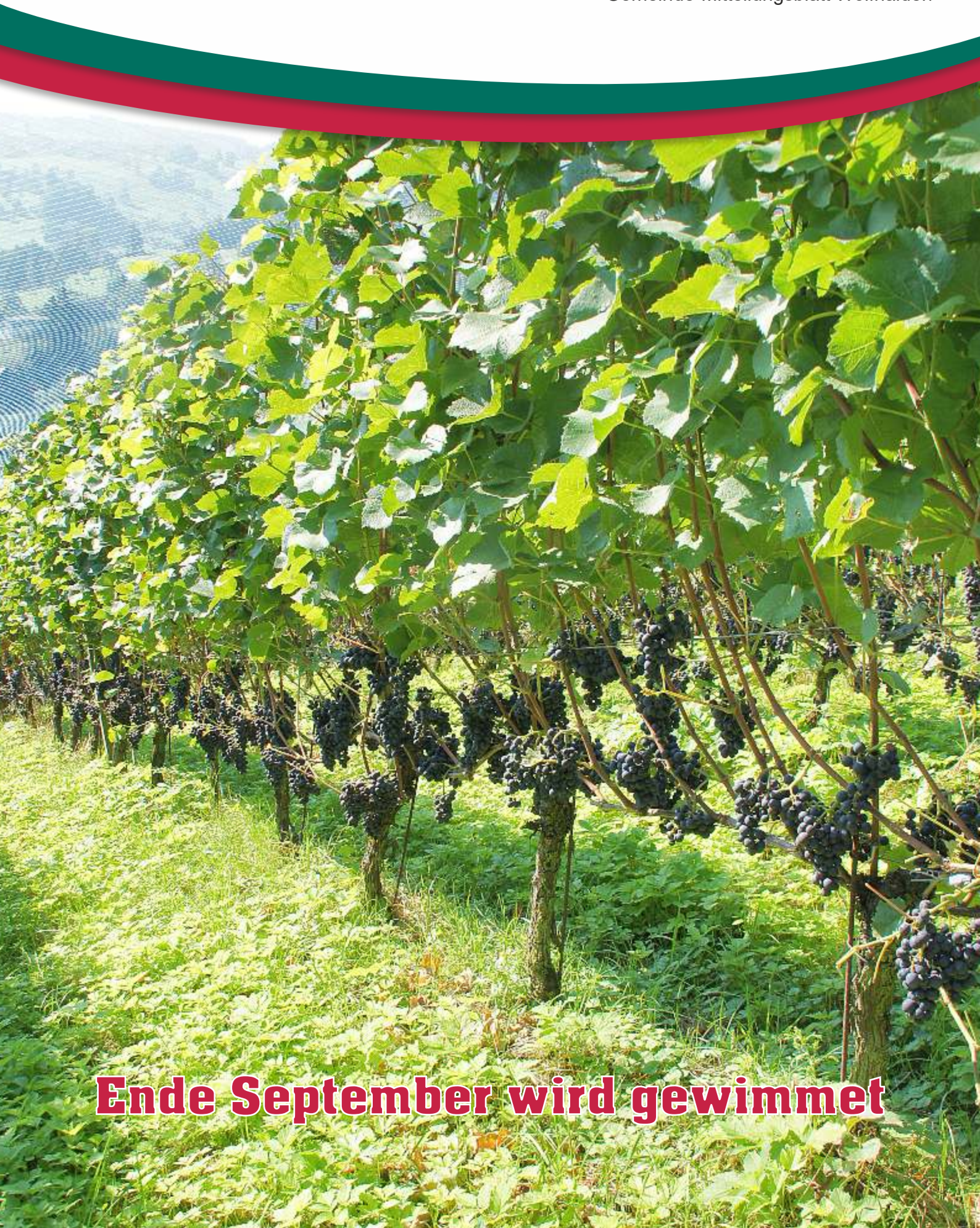


Wolfhalden
mit Weitblick

Ausgabe Oktober 2016

WOLFSBLICK

Gemeinde-Mitteilungsblatt Wolfhalden



Ende September wird gewinnet

Weinbau Matthias Tobler, Wolfhalden



Weine aus dem Appenzellerland sind nicht gerade häufig anzutreffen; seit Lutz Weinbau den Betrieb eingestellt hat, erst recht nicht mehr.

Doch das hat sich nun wieder geändert. Matthias Tobler aus Wolfhalden hat sich entschieden, die Trauben aus seinen Rebbergen selber zu verarbeiten.

ten. Dazu hat er eigens die Maschinen und Geräte angeschafft und einen Weinkeller gebaut. Somit werden die meisten Trauben zumindest auf Appenzeller Boden veredelt, denn der grösste Teil seiner Reben steht in Thal auf St. Galler Boden. Deshalb ist er schon ein bisschen stolz, dass er doch noch einen echten Appenzeller Wein produziert. Denn die Flächen der Dornfelder und Riesling Silvaner gehören zu Wienacht-Tobel in Appenzell Ausserrhoden. Die Reben gehörten schon immer

zum Betrieb von Matthias Tobler. Allerdings verkaufte er jeweils die Trauben. Vor wenigen Jahren aber begann er, den Wein keltern zu lassen und danach selber zu vermarkten. "Ich stellte fest, dass die Weine bei meiner Kundschaft gut ankommen, dass also ein Markt dafür vorhanden ist», sagt er. Jetzt ist es wieder soweit. Auf Voranmeldung kann der Wein bei Matthias Tobler degustiert werden. Er freut sich auf viele Besucher.

Redaktion

**OKTOBER
WILDSPEZIALITÄTEN**

Restaurant
HARMONIE
chistenpass.ch
9427 Wolfhalden

**Reservierungen unter:
rest.harmonie@chistenpass.ch
Telefon 071 888 14 27**

**Das Team des Rest. Harmonie
freut sich auf Ihren Besuch.**

Brockenstube

Die Brockenstube Wolfhalden schliesst per 26. Oktober 2016 und macht Winterpause bis nächsten Frühling, somit letzte Gelegenheit für einen Besuch in der "Brocki". Vielleicht finden Sie noch das eine oder andere

"Schnäppchen". Wir danken allen Spendern und Kunden für ihre finanzielle Unterstützung während dem ganzen Jahr und freuen uns bereits auf ihren Besuch im Frühjahr 2017. Das Brocki-Team Wolfhalden.

Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

Kantonales Strassenbau- und Investitionsprogramm 2019 - 2022

Gemäss kantonaler Strassen- gesetzgebung erlässt der Regie- rungsrat ein mehrjähriges Strassenbau- und Investitions- programm, welches alle Neu- und Ausbauvorhaben bezeich- net, welche in der Planungspe-

riode ausgeführt werden sollen. Das Programm ist mindestens alle vier Jahre zu überarbeiten. Das nun vorliegende Programm 2019 - 2022 ist den Gemeinden zur Vernehmlassung unterbreit- et worden. Die Absicht des

Kantons aus dem vorangehen- den Strassenbau- und Investi- tionsprogramm, wonach das Kantonsstrassennetz reduziert und einzelne Strassen den Ge- meinden übergeben werden sollen, hat zumindest auf unse-

re Gemeinde keine Auswirkun- gen. Der Gemeinderat hat sich damals vehement und erfolg- reich dagegen ausgesprochen.

Sanierung der Eichenbachbrücke

Das Departement Bau und Volkswirtschaft AR hat die Ge- meinden Walzenhausen und Wolfhalden informiert, dass die Eichenbachbrücke aus dem Jahr 1956, welche an der Staatsstras- senverbindung Wolfhalden - Mühlto- bel - Walzenhausen die beiden Gemeinden über den Eichenbach verbindet, saniert werden muss. Der Gemeinderat

Wolfhalden stellt sich positiv zu dieser Sanierung, welche vor- aussichtlich von März bis Okto- ber 2018 erfolgen soll. Dabei hat sich der Gemeinderat für ein Vollsperrung dieses Streck- abschnittes ausgesprochen, da dadurch die Bauzeit ver- kürzt, Kosten gespart und die Qualität des Bauwerkes erhöht werden kann.

Schmutzwasserkanalisation:

Sanierungsarbeiten

Im Zusammenhang mit einer bevorstehenden Sanierung einer defekten Schmutzwasserlei- tung im Bereich Hinterergeten-

Freudenbergstrasse hat der Ge- meinderat auf Antrag der Um- weltchutzkommission für den geplanten Leitungsersatz die Arbeiten an die Firma Sieber Bau GmbH, Heiden, vergeben.

Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. weitergeleitet:

- Vigniti Anton und Esther, Hinterbühle 936, Wolfhalden, Ab- bruch Wohnhaus Nr. 936 / Neubau Mehrfamilienhaus auf Parz. Nr. 1198, Hinterbühle
- Sprenger Philipp, Unterdorfstrasse 20, 8311 Brütten, Anbau/Wohnraumerweiterung beim Wohnhaus Nr. 791 auf Parz. Nr. 122, Unterwolfhalden
- G. Bopp & Co. AG, Mühlto- bel, Wolfhalden, Sanierung Nord- und Westfassade beim Fabrikgebäude Nr. 751 auf Parz. Nr. 966, Mühlto- bel
- Basler Beda, Buhnstrasse 7, 8052 Zürich, Sanierung Nordwest- Fassaden an Wohnhäusern Nr. 555 und 556 auf Parz. Nr. 853 und 856, Weid
- Waldegg Immobilien GmbH, Schulstrasse 41, 9327 Tübach, 2 Autoabstellplätze auf Parz. Nr. 844, Hueb
- Düring Eveline, Hinterergeten 137, Wolfhalden, Einbau Balkon- türe anstelle Fenster an Wohnhaus Nr. 137 auf Parz. Nr. 424, Hinterergeten
- Flurgenossenschaft Mühlto- bel - Heitersberg, Wolfhalden, Er- stellung Leitplanke auf Parz. Nr. 636, 637 und 979, Obergatter
- Hönig Walter, Poststrasse 19, 9410 Heiden, Umnutzung /Sanie- rung Wohnhaus Nr. 415 samt Erstellung Photovoltaik-Anlage, Neubau Garagen und Abstellplätze auf Parz. Nr. 614 und 615, Schönenbühl
- Scheidegger Franziska, Hinterhasli 308, Wolfhalden, Neubau geschlossener Tierunterstand auf Parz. Nr. 25, Hinterhasli
- Keller Jürg und Marianna, Inneres Holz 787, Wolfhalden, Teilabbruch und Wiederaufbau sowie Umbau Wohnhaus Nr. 780, Photovoltaikanlage, Sicht- und Lärmschutz auf Parz. Nr. 389 und 1559, Inneres Holz

Endlich ist es wieder so weit....

Riesencrevettenbuffet im Kronensaal
am Samstag, den 08.10.2016 ab 19.00 Uhr

und
Sonntag, den 09.10.2016 ab 11.30 Uhr

Vorspeisen

Riesencrevetten mit Mangosalat

Riesencrevettensalat mit Melonenstückli

Riesencrevettencocktail

Riesencrevetten im Tempurateig

Verschiedene Salate und weitere Köstlichkeiten

Hauptspeisen

Riesencrevetten „Provencale“

Riesencrevetten mit Chili, Zwiebeln, Knoblauch

Riesencrevetten „Mediterrane“ Riesencrevetten

„Noilly Prat“ Riesencrevetten mit Currysauce

Riesencrevetten „Asia“

Reis, Salzkartoffeln und Saisongemüse

Essen so viel Sie mögen

sFr. 62.00 pro Person

Landgasthof Krone Wolfhalden

Sekretärin für die Feuerwehr gesucht:

Die REGIWEHR sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine neue Sekretärin für die administrativen Aufgaben der Feuer- wehr. Arbeitsaufwand pro Woche ca. 3 Stunden

Profil:

Sie sind flexibel und teamfähig

Sie haben gute Kenntnisse in Word und Excel

Sie können auch mal am Abend an Sitzungen teilnehmen zum Protokolle schreiben

Wir bieten:

Flexibles Arbeiten

Arbeiten von zu Hause aus

Interessante Aufgaben rund um die Feuerwehr

Bei Interesse melden Sie sich beim Kommandanten Stephan Schmocker Mobil: 079/419 03 00

Handänderungen (17. August 2016 - 16. September 2016) GRUNDBUCHAMT WOLFHALDEN

| Veräusserer | Erwerber | Parz. Nr. | Lage | Art des Grundstücks |
|--|--|-----------|--------|---|
| Bodmer Peter, Lüchli (Erwerb: 11.05.1978) | Zaugg Reto, Zürich und Fischer Marianne, Will (zu je 1/2 Anteil Miteigentum) | 84 | Lüchli | Schopf Nr. 799, Wohnhaus Nr. 320, Remise Nr. 321, Strasse, Weg, Gartenanlage, fliessendes Gewässer (1'317 m2 Grundstücksfläche) |

Wir gratulieren den Jubilarinnen und Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünschen weiterhin gute Gesundheit.

- 24.10.1923 Lutz-Straub Ernst, Hinterlochen 338, 9427 Wolfhalden
- 01.10.1929 Flori Erna, Mühltoibel 484, 9427 Wolfhalden
- 15.10.1929 Boitier-Künzler Yves, Tanne 377, 9427 Wolfhalden
- 07.10.1933 Sturzenegger-Weibel Emma, Hueb 833, 9427 Wolfhalden
- 15.10.1934 Weber-Bruderer Trudy, Hinterlochen 333, 9427 Wolfhalden
- 29.10.1935 Kellenberger-Freund Elisabeth, Almendsberg 613, 9428 Walzenhausen

LGA Quartierfest 2016



massen gemütlich. Der ansehnliche Aufmarsch von Jung und Alt zeigte, dass das Quartierfest doch ein bisschen vermisst wurde. Begeisterungsstürme rief der Auftritt der Schülerband "Young Ravens" hervor, die etwa eine Stunde die "Bude" von Bruno Kobel rockten. Auch für das leibliche Wohl war gesorgt. Vom Grill gab es Würste und Schnitzbrot, die Frauen der LGA haben für diverse Salate und Kuchen zum Dessert gesorgt.

Beim gemütlichen Beisammensein wurden Erinnerungen, Neuigkeiten, Wichtiges und Unwichtiges im Gespräch ausgetauscht.

Es war ein rundum gelungener Anlass. An dieser Stelle möchten wir den Organisatoren ein grosses Dankeschön für ihren Einsatz aussprechen. Wir freuen uns schon auf das nächste LGA-Quartierfest.

Alle Fotos unter:
www.wolfsblick.ch



Trauungen, Geburten, Todesfälle, Zuzüge:

Geburt:

- Kummer Niculin Andreas, geboren am 26.08.2016 in Heiden AR, Sohn des Kummer Andreas und der Kummer-Kreist Irina

Todesfall:

- Lei Eva, gestorben am 20.08.2016 in Thal SG, geboren 1933

Zuzüge:

- Fischer Marianne, Lüchli 320, 9427 Wolfhalden
- Zaugg Reto, Lüchli 320, 9427 Wolfhalden
- Keller Roman und Susanne mit Gian, Hinterbühle 1079, 9427 Wolfhalden
- Schweitzer Olaf, Töbeli 386, 9427 Wolfhalden
- Wohlleben Michael und Winkler Jana mit Wohlleben Lenz, Wüschbach 151, 9427 Wolfhalden
- Hämmerle Peter und Aileen, Kronenwiese 1319, 9427 Wolfhalden

Sparbrausen: Mit einem Handgriff sparen

"Ihr Handgriff spart": mit dieser Aktion bietet der Verein Energie AR/AI die Möglichkeit, einfach und clever Wasser, Energie und CO2 einzusparen. Die Haushalte unserer Gemeinde können von Sparbrausen zum Preis von 10 Franken profitieren.

Öffnen wir einen Wasserhahn, so denken wir wohl kaum daran, dass neben Wasser auch Energie aus dem Hahn "fließt". Vor allem die Aufbereitung des warmen Wassers ist mit Energieaufwand verbunden. Durch den Einsatz von Wasser sparenden Duschbrausen lässt sich der Wasserverbrauch ohne Komforteinbusse um bis zu 50 % senken. Im durchschnittlichen Haushalt können so jährlich rund 800 Kilowattstunden (kWh) Energie gespart werden. Wird das Warmwasser mit Strom erzeugt, entspricht diese Einsparung rund dem fünffachen Stromverbrauch eines modernen Kühlschranks (Effizienzklasse A+++). Erfolgt die Aufbereitung mit Gas oder Heizöl werden rund 200 kg CO₂-Emissionen vermieden. Ein weiterer angenehmer Nebeneffekt: Ende Jahr bleiben aufgrund des geringeren Energie- und Wasserverbrauches zwischen 50 und 300 Franken mehr in der Haushaltskasse. Einfach und clever sparen

Der Verein Energie AR/AI unterstützt in Zusammenarbeit mit der Stiftung Kliik (Klimaschutz und CO₂-Kompensation) und mit ProKilowatt den Bezug von sparsamen Brausen finanziell je nach Art der Warmwasseraufbereitung in einem Haushalt. So kommt die Bevölkerung unserer Gemeinde in den Genuss eines attraktiven Preises. Pro Haushalt kann eine Duschbrause im Wert von 37 Franken zum Sparpreis von nur 10 Franken bezogen werden. Diese Aktion, die bis Ende Dezember 2016 läuft, ermöglicht es, einen persönlichen Beitrag zur Energiewende zu leisten. Dabei ist das Engagement für einmal nicht mit Verzicht verbunden, sondern clever und einfach: Sparbrause bestellen, in der Dusche mit einem Handgriff einsetzen und Gross und Klein spart Wasser sowie Energie und schon gleichzeitig die Umwelt.

In den nächsten Tagen erhalten alle Haushalte einen Flyer mit Bestellkarte. Die Brausen können mit der Geschäftsantwortkarte oder online unter www.sinum.com/bestellung/energie-arundai/ bezogen werden. Aus Effizienzgründen werden die Brausen mit Rechnung und Einzahlungsschein an voraussichtlich zwei Terminen per Post zugestellt.



Brot und Milch ...

... gehören zu den Ur-Symbolen für das Leben selbst. Sie sind Nahrung und gleichzeitig mehr als das. Im indischen Schöpfungsmythos wird von der "Grossen Mutter" in der Gestalt eines Milchmeeres erzählt. Das verheissene Land, die Zukunft, wird im Alten Testament als ein Land beschrieben "in dem Milch und Honig fließen". Ähnliches gilt für das Brot: Viele Muttergottheiten der Antike tragen die Ähre als Zeichen ihrer Fruchtbarkeit und ihrer nährenden Funktion. Im Neuen Testament erhält das Brot eine zentrale Rolle im Unservatergebet, in den Brotvermehrungsgeschichten und im Teilen des Brotes im Abendmahl. Brot und Milch, die mehr sind als nur Nahrung. Dieses Wort Nahrung ist abgeleitet von 'nähren', ein Wort, das sich in der Sprachgeschichte viele tausend Jahre zurückverfolgen lässt auf die Grundbedeutung 'davon kommen, am leben oder gesund bleiben', 'nähren' meint also 'am Leben erhalten'.
Andreas Ennulat, Pfr.

Oktober 2016

Sonntag 2. Oktober 2016 9.45 Uhr



mit den Schüler/innen der 2.+4.Klasse im ökumenischen Religionsunterricht zusammen mit Esther Züst (Katechetin), Pfr. Andreas Ennulat und Birgitta Roggors Müller (Orgel), Aline Sonderegger (Violine), Michael Roth (Hackbrett)

Alle sind zum anschliessenden Apéro eingeladen !

Sonntag 9. Oktober 2016 9.45 Uhr

Gottesdienst mit Pfr. Dorothee Dettmers Frey, Herisau, und Esther Keller, Walzenhausen (Orgel)

Sonntag 16. Oktober 2016 (Herbstferien) kein Gottesdienst
bitte besuchen sie einen Gottesdienst in einem der Nachbarorte

Sonntag 23. Oktober 2016 (Herbstferien) kein Gottesdienst
bitte besuchen sie einen Gottesdienst in einem der Nachbarorte

Sonntag 30. Oktober 2016 9.45 Uhr



Gottesdienst mit Taufe
mit Pfr. Andreas Ennulat & Birgitta Roggors Müller (Orgel);
anschl. Milch-Apéro für alle

Evang. Pfarramt Wolfhalden

Andreas Ennulat, Dr.theol. Dorf 5, 9427 Wolfhalden
Telefon: 071 891 13 34 oder: 079 456 70 73
e-mail: ev.pfarramt.wh@bluewin.ch

Ferienabwesenheit vom 10.-23. Oktober.

In Notfällen telefonisch erreichbar (Anrufbeantworter) 079 456 70 73

Beerdigungsstellvertretung : Pfr. Christian Merz (Heiden) 071 890 05 47

Spitalbesuche

Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitalanweisungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen.

Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht.

Für Sie in der Nähe



Servicepoint Wolfhalden

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag
08.00 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr

Elektra-Korporation Wolfhalden • Ihr Partner für Energie und Telematik

Dorf 39 • 9427 Wolfhalden • **24h-Service-Tel. 071 891 28 89** • info@ekw.ch • www.ekw.ch

Landfrauen Wolfhalden



Teilnehmerinnen bekannt war, fasziniert sie doch immer wieder aufs Neue.

Zu Fuss ging es dann retour nach Bad Ragaz um bei einem Mittagessen die nötige Energie und vielleicht auch ein wenig "Boden" für den nächsten Programmpunkt zu tanken.

Per Pferdekutsche und viel Geschnatter trabte die illustre Gesellschaft über die malerische Landschaft der Bündner Herrschaft nach Malans.

Im Torkel von Jürg Hartmann konnten bei einem währschaffen "Zvieri" die verschiedenen Weine aus seinen Rebbergen verköstigt werden. Es muss nicht erwähnt werden, dass die Stimmung dabei immer besser wurde.

Die Zeit verging wie im Fluge und zum Bedauern aller stand die Rösslipost für die Fahrt zum Bahnhof bereit. Gezwungenermassen machte man sich wieder auf den Weg nach Wolfhalden.

Hier angekommen waren sich alle einig: Ein gelungener Ausflug.

Bild+Text: Amanda Blatter

Am 6. September trafen sich die Landfrauen Wolfhalden zu ihrem jährlichen Vereinsausflug. Da dieses Datum in den Zeitraum der langen Schönwetterperiode fiel, waren die meteorologischen Bedingungen perfekt. Die Stimmung an diesem Tag entsprach auch zu hundert Prozent dem Wetter. Gut gelaunt machten sich die Frauen auf den Weg per Postauto, Zug und Bus zur Taminaschlucht. Obwohl die Taminaschlucht praktisch allen

Lüchinger Metallbau AG...



...offen für Ihre Wünsche zu Metall/Glas, Tür und Tor

Seit über 50 Jahren ist Lüchinger Metallbau der Spezialist für hochwertige Metall- und Glaserarbeiten sowie Haustüren und Tore. Tätig im St. Galler Rheintal bis Chur und im Appenzellerland - für Hausbesitzer und Bauherren, die Qualität zu schätzen wissen.

Ob Treppen, Geländer, Sitzplatzverglasungen, Windschütze, Wohnraumerweiterungen mit dem rahmenlosen Schiebefenster Sky-Frame oder Haustüren und Garagentore: es sind Arbeiten, die nicht nur ästhetisch höchsten Ansprüchen genügen, auch bei der Funktionalität und der Langlebigkeit gehen die Profis von Lüchinger keine Kompromisse ein.

Haustüren, Garagen- und Industrietore sowie präzise abgestimmte Antriebe sind ein Schwerpunkt des Angebotes. Dabei ist Lüchinger Metallbau nicht nur offizielle A-Vertretung von Hörmann-Produkten son-

dern erarbeitet auch ganz individuelle Lösungen für jede Art von Betrieb sowie das eigene Zuhause. Bei einer persönlichen Beratung vor Ort oder einem Besuch im Showroom in Kriessern kann sich der Kunde unverbindlich ein Bild machen über die vielen Möglichkeiten an Farben, Formen, Ausführungen und die exklusiven Vorteilsangebote. Umgesetzt wird die perfekte Lösung von eigenen Fachleuten, die sich zuverlässig um alles kümmern von der Herstellung über die Montage bis zur Entsorgung.

Türen und Tore werden unzählige Male geöffnet und geschlossen. Damit alles einwandfrei funktioniert, verfügt Lüchinger Metallbau über erfahrene Service- und Wartungs-Mitarbeiter. Für Notfälle hat das Unternehmen einen 24-Stunden-Pikettdienst eingerichtet. Dabei spielt es keine Rolle um welche Marke es sich handelt. Zu erreichen ist das Notfall-Team unter der Nummer 071 757 10 10.

ehr Infos unter www.luechinger-metallbau.ch

Bauherrenregel 59:

**GLAS AM GEBÄUDE,
FÜR MEHR DURCHBLICK
UND FREUDE.**

9451 Kriessern
www.luechinger-metallbau.ch

LÜCHINGER
METALL • GLAS • TÜR & TOR

GUTMANN PLATTENBELÄGE

www.gutmann-plattenbelaege.ch

9427 Wolfhalden
Tel. 079 243 04 07

Ihre neue
Mietwohnung

3 1/2
ZIMMER
ab 1500.-*

4 1/2
ZIMMER
ab 1780.-*

3 1/2
ATTIKA
ab 1'960.-*

4 1/2
ATTIKA
ab 2'190.-*

STAPFEWIS
RHEINECK

GOLDINGER
Immobilien Treuhand AG
9015 St.Gallen

Tel. 071 313 48 55
miete@stapfewis.ch



stapfewis.ch

GOLDINGER
Immobilien Treuhand AG

Der Cinéclub Rosental ...



...bringt Bewegung ins Leben- Was haben der Witzwanderweg und Cinéclub Rosental im Kino Heiden gemeinsam? Der Wanderweg führt direkt am Haus der Cinéclub Vizepräsidentin Sybille Falkenbach vorbei. Daraus ergibt sich die Idee zur neuen Cinéclub Aktion:

Wandert man an Sybille Falkenbachs Haus vorbei und zeigt seinen Cinéclub Mitgliederausweis 2016/17, bekommt man ab sofort einen Wiener-Kaffee mit auf den Weg. Die Kaffeebohnen sind immer frisch gemahlen und spendiert vom BIONAT NATURLADEN in Heiden.

Für alle Nichtmitglieder gibt es Gutscheine: Gegen Vorweisen des Bon an der Kinokasse und einen guten Witz kann man für nur fünf Franken einen Cinéclub Film genießen.

Wo genau am Witzwanderweg das Haus von Sybille Falkenbach steht, wird nicht verraten. Es ist aber gut zu finden: eine rote Tafel mit Kulturtipps steht davor. Die Aktion des Cinéclub gilt bis Juni 2017. Der Vorstand wünscht frohes Wandern. Nächster Cinéclub Film: "45 Years" am 26. Oktober um 20.15 h im Kino Rosental Heiden.

www.kino-heiden.ch/cineclub

Für den Cinéclub Sybille Falken-

Ausflug "Freitagsturner" Männerriege Wolfhalden



Der diesjährige Ausflug führte uns bei herrlichem und heissem Sommerwetter an den Walensee. Nach der Fahrt mit dem Bus nach Weesen wanderten wir, vorbei an den imposanten Seerenbachfällen, nach Quinten. Die Nichtwanderer fuhren zuerst nach Murg und dann mit dem Schiff ebenfalls nach Quinten, an die "ostschweizer Riviera", wie es auch genannt wird. Nach einem guten und reichlichen Mittagessen ging die Reise weiter mit Schiff und Bus nach Filzbach wo wir den Sessellift nach Habergschwänd bestiegen. Im Bergrestaurant genossen wir die herrliche Aussicht

auf den Walensee und die gegenüberliegenden Churfürsten. Sogar der Säntisgipfel konnte ausgemacht werden. Dann hiess es aber,, die Trottinett fassen. Nach anfänglicher Unsicherheit genossen wir eine rasante Abfahrt. Es war schnell zu erkennen, welche Kollegen sich auf zwei Rädern sicher fühlten. Es kamen aber alle "Rennfahrer" wieder unfallfrei bei der Talstation an.

Anschliessend brachte uns unser Chauffeur Paul Müller wieder wohlbehalten nach Wolfhalden, wo wir noch ein gemeinsames Nachtessen genossen. /ab

Malereiwerkstatt
Pivac GmbH
+41 79 769 03 58
malerei@pivac.ch

**Unverbindliche
Beratung und
Kostenvoranschläge**

Inhaber M. Pivac
Vorderdorfstrasse 58
9427 Wolfhalden
www.pivac.ch

Malerarbeiten • Naturfarben
Spachteltechnik • Tapezieren

«ICH FÜHLE MICH UM 10 JAHRE JÜNGER ...



JETZT

**kostenlos
Batterien!**

Beim Kauf eines Widex Unique erhalten Sie gegen Abgabe dieses Inserates den ersten Jahresbedarf an Batterien kostenlos.

WIDEX **UNIQUE™**

... DANK WIDEX UNIQUE HÖRGERÄTEN!», sagt Pepe Lienhard. Und wann starten Sie Ihre Verjüngungskur?

Testen Sie jetzt exklusiv bei acustix kostenlos und unverbindlich die Weltneuheit Unique von Widex! Damit wir uns genügend Zeit reservieren können, bitten wir um telefonische Terminvereinbarung.

acustix Heiden

Poststrasse 24 · 9410 Heiden
Telefon 071 888 83 83
heiden@acustix.ch

acustix



Öffnungszeiten: Mo bis Fr 08.00 – 12.00 und 13.30 – 17.30
Sa nach telefonischer Vereinbarung

Restaurant Bädli

Schönenbühl 418
Wolfhalden

Huusmetzgete

Freitag 28. Oktober
Samstag 29. Oktober
Sonntag 30. Oktober

Auf Ihren Besuch freut sich
Familie Bruhin und Personal

Tel. 071 891 25 43



Klassenlager der 6. Klasse in Zernez/GR



Montag den 29. August sind wir in Wolfhalden bei strömendem Regen mit dem Postauto abgefahren. In Rheineck sind wir in den Zug gestiegen. Bis wir in Zernez angekommen sind, mussten wir einige Male umsteigen. Zuerst besuchten wir das Nationalparkzentrum, wo wir viel über die Tiere in den Alpen gelernt haben. Nach dem Museum sind wir ins Lagerhaus gegangen. Das Gepäck haben wir liefern lassen, weil es doch etwas mehr als eine halbe Stunde zu wandern war. Das Lagerhaus hiess "Il Clüs". Es lag ziemlich abgelegen.

Zum Nacht gab es Chäschnöpfli. Das Bett hatten wir schon vor dem Essen gemacht.

Dienstag:

Wir sind aufgestanden und haben gefrühstückt. Nach dem Frühstück sind wir nach einer kurzen Zugfahrt zu einem Lagerplatz im Val Susauna gewandert. Wir haben Würste gegrillt und Schlangenbrot gebacken.

Mittwoch:

In Guarda besichtigten wir das Schellenurslihaus. Bei einer Künstlerin bemalten wir rote Schellenurslitüechli. Natürlich besuchten wir dazu das Schellenurslimuseum. Nach einer

Wanderung nach Lavin hinunter ging es mit dem Zug zurück nach Zernez, wo wir uns im Hallenbad wuschen, das sagte Frau Lötscher. Es war sehr schön im Hallenbad. Wir konnten uns entspannen.

Donnerstag:

Wir sind in den Nationalpark gegangen. Start war beim P8. Wir durften nicht vom Weg abkommen. Die Parkrangerin informierte uns über die Tiere und die Pflanzen. Wenn man etwas ausreisst und es mitnimmt, muss man 200 Franken Busse bezahlen. Wir sahen Hirsche, Murmeltiere, Gämsen

und sogar einen Bartgeier. Aber wir fanden die Parkrangerin doof, weil sie schlecht über Frau Lötscher geredet hat. Am Abend belohnten wir uns nach einer Wanderung ins Margunet hinauf mit einer feinen Pizza in der Pizzeria.

Freitag:

Wir putzten, räumten und packten und reisten heim, weil die Woche schon wieder vorbei war. Wir wurden zu Hause mit offenen Armen begrüsst! Wir finden, das war das beste Lage der Welt! Es war Hammer!

von Mirco und Adrian

Metzgetäää Do, 27. Oktober bis
So, 30. Oktober 2016



Stobete i dä Blueme
am, 27. Oktober 2016, ab 20.00 Uhr mit der Patronatskapelle Appenzeller Vorderländer

Restaurant **Blume**
Plätzli 471 • 9427 Wolfhalden • +41 71 740 14 04
info@blumewolfhalden.ch • blumewolfhalden.ch

Wir freuen uns auf Euren Besuch
Fränzi und das Blume-Team

Schelling Ofenbau AG

Keram. Wand- und Bodenbeläge

079 / 412 39 87
Martin Sonderegger

Obereggerstr. 6
9410 Heiden
9035 Grub AR

078 / 944 99 28
Bernadette Breitenmoser
eidg. Dipl.
Plattenlegerchefin
Tel. 071 891 62 77
Fax 071 891 62 67

www.schellingofenbauag.ch • info@schellingofenbauag.ch

LANGENEGGER

TAG DER OFFENEN TÜR

SAMSTAG, 29. OKTOBER 2016 AB 11.00 BIS CA. 16.00 UHR

Gerne laden wir Sie zur Besichtigung unseres Neubaus und einem gemütlichen Beisammensein mit Apéro ein. Das Langenegger Team freut sich auf Sie!

Haufen, 9426 Lutzenberg, Telefon +41 71 888 31 76
www.langenegger-holzbau.ch

Klassenlager Lajoux Lernteam D, Oberstufe Wolfhalden (29.8.-2.9.2016)



Am Montagmorgen trat das Lernteam D die Reise nach Lajoux (Jura) an. Trotz eines verpassten Zuges kamen wir mittags in der Westschweiz an. In Tramelan führen wir einen

OL durch. Dabei konnten wir unsere Französischkenntnisse unter Beweis stellen. Am Abend erkundeten wir das Lagerhaus. Besonders gefiel uns die Spielhalle. Die Jungs bereiteten feine Tortillas für uns zu.

Mit der Badehose im Gepäck ging es am Dienstag auf zur Kanutour. Das war ein cooles Highlight. Am Anfang war das Steuern der Kanus noch schwierig, doch gegen Ende konnten wir dies alle richtig gut. Am Nachmittag hatten wir die Führung durch ein Felsforschungslabor. Im Lagerhaus zurück, wurde wieder gekocht, geges-

sen und das Abendprogramm genossen.

Am Mittwoch beschäftigten wir uns mit Solar- und Windkraft am Mont Soleil. Dort wanderten wir und es gab auch wieder eine Führung. Am Abend taten allen die Füße weh und weil wir Hunger hatten, schmeckte der Riz Kasimir besonders gut.

Am Donnerstag reisten wir in den Hauptort des Kantons Jura, Delémont. Wieder wurde unser Französisch unter Beweis gestellt - und das von Frau Trunz und Herr Hilgers auch ;o). Wir bestritten einen Sternlauf. Dabei hatten wir Leute zu befragen, sollten

Sehenswürdigkeiten finden und zeichnen. Am Mittag ging es weiter in die Badi, was sehr cool war. Nach einer tollen Ping-Pong-Challenge gingen wir ins Bett. Geschlafen haben wir aber nur wenig.

Die Zeit verging rasend schnell und am Freitag mussten wir das schöne Lagerhaus bereits verlassen. Es wurde davor alles geputzt und aufgeräumt und wir traten gegen Mittag die Heimreise an. In Zürich trafen



wir das Lernteam C, worüber wir uns auch alle sehr gefreut haben. Müde und mit vielen Eindrücken sind wir gegen 17 Uhr zuhause angekommen. Wir freuen uns auf das nächste Lager.

Mirjam Breitenmoser & Tonia Rechseiner



menzi
haustechnik ag
sanitär • heizung • gas

Philipp Hohl
Inhaber

unterhalt & service
badsanierungen

079 949 33 35
071 888 88 05
ph.hohl@bluewin.ch

Mühltoibel 514
9427 Wolfhalden

STOCKER PARKETT
TEPPICHE STOCKER
STOCKER SÄTTLER
POLSTER STOCKER

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27
Fax 071 - 890 03 28 • stocker_lukas@hotmail.com

Krone Goes Wild

Landgasthof Krone Wolfhalden

- ab dem 28. September finden Sie mehrere Wildgerichte auf unserer Speisekarte

- Halloween Horror Night
31.10.2016

- Unser Haus verfügt über mehrere Räumlichkeiten

- Gourmetstübli mit Seesicht... 32 Plätze
- Beiz... 30 Plätze
- Gartenterrasse mit Seesicht... 70 Plätze
- Kronensaal ist unterteilbar... 250 Plätze

- Wir vermieten 9 Hotelzimmer ab sFr. 70.00 pro Person

- Wir verwenden viele regionale Produkte für unsere Gerichte

- Mahlzeitendienst (Essen auf Rädern)

- Wir sind ein sehr junges aufgestelltes Team in Leitung von:
Heidi Bauhofer und Markus Steger

www.krone-wolfhalden.ch
Kronenstrasse 63 / 9427 Wolfhalden / 071'891'11'20

Berufserkundungstag am 21. September 2016



AüB-Wirtschaftsnews

www.AüB.ch

Ausgabe Oktober 2016



Am Mittwoch 21. September 2016 öffneten die Betriebe und Unternehmen der Region ihre Türen für den Berufsnachwuchs. Rund 150 Schülerinnen und Schüler der zweiten Oberstufe der Sekundarschulen Heiden, Obereg, Walzenhausen, Wolfhalden-Grub und Trogen-Wald-Rehetobel hatten die Gelegenheit, einen Lehrberuf in einem regionalen Betrieb kennenzulernen. Die Standortförderung Appenzellerland über dem Bodensee (AüB) organisierte und koordinierte den Berufserkundungstag bereits zum zweiten Mal. 39 Betriebe in 9 Gemeinden boten rund 210 Berufserkundungsplätze in 35 verschiedenen Lehrberufen an. Ziel dieses Berufserkundungstages ist es, Lernende mit Ausbildungsmöglichkeiten in ihrer Wohnregion vertraut zu machen und ihnen die Möglichkeit für eine unkomplizierte Erkundung zu geben. Die beteiligten Betriebe, Schulen und Schülerinnen und Schüler sowie die Region AüB profitieren von einer stärkeren Vernetzung. Die erste Durchführung im Jahr 2015 hat gezeigt, dass die während des Berufserkundungstages geknüpften Kontakte vermehrt in Schnupperlehren und auch Lehrverträge münden. Schliesslich soll der Berufserkundungstag auch dazu beitragen, dass wir als Konsumentinnen und Konsumenten das lokale Gewerbe berücksichtigen und Dienstleistungen und Produkte hier in der Region einkaufen. Denn nur so bleiben uns die Arbeitsplätze, die Nahversorgung und die Ausbildungsmöglichkeiten erhalten. Ein grosses Danke gilt den Mitwirkenden: Den Betrieben für ihr grosses Engagement, den SchülerInnen für das Interesse und den Schulen für die Vorbereitung und Begleitung der Jugendlichen!

Das Appenzellerland über dem Bodensee umfasst die Gemeinden Grub, Heiden, Lutzenberg, Rehetobel, Reute, Wald, Walzenhausen, Wolfhalden sowie den Bezirk Obereg und präsentiert an dieser Stelle regelmässig Wirtschaftsnachrichten aus der Region.

Kontakt:
Appenzellerland über dem Bodensee, Schwendistrasse 3, 9410 Heiden,
www.AüB.ch, Geschäftsführerin Katja Breitenmoser, Tel. 079 413 58 24, Email:
katja.breitenmoser@aueb.ch, Liken Sie uns auf www.facebook.com/aueb.ch

Kameradschaftlicher Besuch...

...in der Lesegesellschaft Hasli
Zu ihrer ordentlichen Monatsversammlung vom Montag den 16. August lud der Präsident Hanskonrad Tobler unseren einzigen Ausserrhoder Ständerat Andrea Caroni ein. Andrea Caroni berichtete, dass er in Wolfhalden wohnte und zur Schule ging. Die Lesegesellschaft stellte sich vor als unabhängigen, parteiübergreifenden Verein, der sich für die Menschen der Gesellschaft, Quartier-, Gemeinde-, Kantons-, Bundes-, ja sogar globale Fragen interessiert und beschäftigt. Weiter tauscht sie empfohlene Literatur aus und macht aufmerksam

auf Kulturveranstaltungen. Diesen Abend konzentrierten wir uns auf die Vorlagen der Eidgenössischen Volksabstimmung vom 25. September. Es sind dies die AHV+ Vorlage zur Sicherung der AHV, die Initiative für einen verantwortungsvolleren Umgang mit unseren Ressourcen, Boden und Rohstoffe, sowie das ergriffene Referendum zum Nachrichtendienstgesetz NDG. Standpunkte und Sichtweisen wurden in fairer und rücksichtsvoller Atmosphäre ausgetauscht. Der Abend wird als interessant und wertvoll in Erinnerung bleiben.

Die Lesegesellschaft Hasli

Augsti Weihnachtsmarkt

Der Weihnachtsmarkt in der Augsti findet am 18. + 19. November 2016 statt. Das Konzept der letzten Jahre wird beibehalten: klein aber fein. Wie seit Jahren begrüssen Euch Rita und Peter Caluori an ihrem

"open house". Ab sofort nehmen wir Anmeldungen für unsere Marktstände entgegen: Claudia Friedli Tel. 071 888 08 09 (Nachmittags) oder claudiafriedli@hotmail.ch

Verein Augsti Peter Caluori

Kühles auch für die heisseren Tage

Gerne beraten wir Sie über unser Sortiment.
071 898 89 42

EWH

Elektro-Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewheiden.ch

Elektro • Telematik • Energie • Heizung

Elektrokontrollen



- ✓ Periodische Kontrollen
- ✓ Schlusskontrollen
- ✓ Abnahmekontrollen
- ✓ Beratung
- ✓ Netzanalysen



norm-kontroll.ch
Staad | Rheineck | Wolfhalden
info@norm-kontroll.ch

T 071 888 89 89

Lorenzo Morina
Elektro Projektleiter mit Eidg. FA

norm-kontroll

www.wolfsblick.ch

Sanitäre Anlagen
Spenglerei
Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG
Dorf 48, 9427 Wolfhalden
T +41 71 891 26 37
F +41 71 891 26 67
info.ait.wolfhalden@alpiq.com

ALPIQ

Auf die nächsten 100 Jahre



"Hello and welcome to fabulous Las Vegas!" hiess es am 02. und 03. September 2016 im Kronensaal Wolfhalden. Zum 100-jährigen Geburtstag des Damenturnvereins Wolfhalden wurde der Saal festlich in rot, gold und schwarz geschmückt. 100 Jahre Damenturnverein, das hört man nicht oft. Vielerorts wurde mit den Herren fusioniert oder es gab gar nie eine reine Damenriege. Für die Wolfhaldenerinnen war es deshalb besonders wichtig, das Jubiläum zu einem

unvergesslichen Wochenende werden zu lassen. Um die 170 Gäste pro Abend nutzten die Vorreservation ab Mitte August. Dies führte zu einem fast ausverkauften Kronensaal. Die Präsidentin Yvonne Lenggenhager-Frischknecht begrüsst am 02.09. um 18.00 Uhr die Ehrenmitglieder, Sponsoren und geladenen Gäste zum Apéro. Nach den Worten des Gemeindepräsidenten Gino Pauletti, ATV Präsident Bruno Eisenhut und Daniel Lindner, Präsident des

Turnvereins Wolfhalden, wurde in Erinnerungen geschwelgt, Hände geschüttelt und über Vergangenes gelacht. Um 20.00 Uhr ging der Vorhang auf und die Jubiläums-Show begann. Mit viel Witz und Charme führten die vereinseigenen Schauspieler/innen Sandra Ineichen, Thomas Ineichen, Patrick Ineichen, Franziska Hohl, Mathias Schläpfer und Michelle Eugster von DTV und TV durch das Programm. Die Riegen von MUKI bis Männerriege führten vor

dem handgefertigten Bühnenbild ihre einstudierten Nummern auf. Mit viel Applaus durften einige davon sogar eine Zugabe liefern. Die Präsidentin dankte im Anschluss an die Unterhaltung allen Riegenleitern, die dieses Jahr auch über die Sommerferien allerhand zu tun hatten. Auch dem OK wurde grossen Dank ausgesprochen. Die Verpflegung ganz im amerikanischen Stil mit "Burgers and Fries" kam gut bei den Gästen an. Nach der Unterhaltung sorgte der DJ an der Bar für ordentlich Stimmung und die Gäste tanzten und feierten bis in die frühen Morgenstunden. Das Jubiläum durfte an beiden Abenden als Erfolg verzeichnet werden. Dank guter Zusammenarbeit mit dem Turnverein ist es gelungen beide Abende organisatorisch und turnerisch reibungslos aufzuführen. In diesem Sinne hofft der DTV auf weitere unzählige tolle Turnstunden, erfolgreiche Turnfester, gelungene Anlässe und viele Mitglieder. DTV

Mit uns fahren Sie mehr Marken.
Mehr Auswahl, mehr Flexibilität.
Airbag Garage. Die Mehrmarkengarage.



Kronenstrasse 193 9427 Wolfhalden
071 898 10 10 airbag-garage.ch

Schulhausstrasse 9
Heiden im Appenzellerland
Telefon 071 891 36 36

Oktober '16 Rosental. Das Kino.

| | | | | | |
|----|--------|-------|---|-------|---------|
| Sa | 1.10. | 17:15 | Maggie's Plan | 16/14 | E/d |
| Sa | 1.10. | 20:15 | Vor der Morgenröte | 8/6 | D |
| So | 2.10. | 15:00 | Conni & Co. | 6/4 | D |
| So | 2.10. | 19:15 | El Olivio | 8/6 | Span/d |
| Di | 4.10. | 20:15 | Maggie's Plan | 16/14 | E/d |
| Fr | 7.10. | 18:30 | Sprachencafé: Italienisch Anmeldung 079 678 09 81 | | |
| Fr | 7.10. | 20:15 | CINEMA ITALIANO: Lea | 16/16 | I/d |
| Sa | 8.10. | 17:15 | Vor der Morgenröte | 8/6 | D |
| Sa | 8.10. | 20:15 | Captain Fantastic | 12/10 | E/d |
| So | 9.10. | 15:00 | The Secret Life of Pets | 6/4 | D |
| So | 9.10. | 19:15 | Das Licht zwischen den Meeren | 12/10 | D |
| Di | 11.10. | 14:15 | Kinamol: Schellenursli | 6/4 | dialekt |
| Di | 11.10. | 20:15 | Frantz | 12/10 | D |
| Fr | 14.10. | 20:15 | Alpzyt mit Regisseur Thomas Rickenmann | 8/6 | dialekt |
| Sa | 15.10. | 17:15 | El Olivio | 8/6 | Span/d |
| Sa | 15.10. | 20:15 | Das Licht zwischen den Meeren | 12/10 | D |
| So | 16.10. | 15:00 | Conni & Co. | 6/4 | D |
| So | 16.10. | 19:15 | The Beatles – Eight Days a Week | 12/10 | E/d |
| Di | 18.10. | 20:15 | CINEMA ITALIANO: Lea | 16/16 | I/d |
| Fr | 21.10. | 20:15 | Tschick | 12/10 | D |
| Sa | 22.10. | 17:15 | Médecin de campagne | 8/6 | F/d |
| Sa | 22.10. | 20:15 | Frantz | 12/10 | D |
| So | 23.10. | 15:00 | Finding Dory | 6/4 | D |
| So | 23.10. | 19:15 | Alpzyt | 8/6 | dialekt |
| Di | 25.10. | 14:15 | Kinamol: Ein Herz und eine Krone | 12/10 | D |
| Di | 25.10. | 18:30 | Sprachencafé: Englisch Anmeldung 079 678 09 81 | | |
| Di | 25.10. | 20:15 | The Beatles – Eight Days a Week | 12/10 | E/d |
| Mi | 26.10. | 20:15 | Cinéclub: 45 Years | 16/16 | OV |
| Fr | 28.10. | 20:15 | Das Licht zwischen den Meeren | 12/10 | D |
| Sa | 29.10. | 17:15 | Filmhit vom September | | |
| Sa | 29.10. | 20:15 | Tschick | 12/10 | D |
| So | 30.10. | 10:00 | KinoKlassik: Die Zauberflöte | | OV/d |
| So | 30.10. | 15:00 | Finding Dory | 6/4 | D |
| So | 30.10. | 19:15 | Médecin de campagne | 8/6 | F/d |

Rosenbar jeweils am Freitag und Samstag ab 19:30 offen
www.kino-heiden.ch

Ihr Anlass: Kino mit Bar zu vermieten!!!
Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte. 071 891 36 36

RAIFFEISEN

Die Raiffeisenbank Heiden wünscht Ihnen viel Vergnügen!

Leserfoto



Silvia Borer, Wolfhalden, Milan mit Weitblick.

ÖFFNUNGSZEITEN Bibliothek:

Dienstag: 15:30 bis 17:00 Uhr
Donnerstag 17:00 bis 18:30 Uhr
Samstag 9:00 bis 10:30 Uhr



Die Bibliothek macht Ferien vom Samstag 8. bis 23. 10. Ab 25. 10. sind wir zu den üblichen Öffnungszeiten wieder für sie da.

NICHT VERGESSEN
Samstag, 22. Oktober
Altpapiersammlung

Mittwoch, 05. Oktober
Mittwoch, 26. Oktober
Häckseltour
Anmeldungen bis
12 Uhr vom Vortag
Tel. 071 890 02 08 oder
adwidmer@bluewin.ch

Veranstaltungskalender

| Wann | Datum | Uhrzeit | Wer | Was | Wo |
|--|----------|------------------|-----------------------|--|------------------|
| Mo. | 03. Okt. | 09.00 -11.00 Uhr | Pro Juventute | Mütter / Väterberatung Tel. Anmeldung: 077 437 44 15 | im Dorfschulhaus |
| Mo. | 17. Okt. | 20.00 Uhr | Leseg. Hasli | Versammlung | Bodenmühle |
| Fr. | 21. Okt. | 20.30 Uhr | Leseg. Tanne | Versammlung | Rest. Bädli |
| Do. | 27. Okt. | 11.45 Uhr | Frauenverein | Z'mittag für Seniorinnen und Senioren | Rest. Ochsen |
| Do. | 27. Okt. | 19.30 Uhr | Landfrauen Wolfhalden | Hauptversammlung | Im Kronesaal |
| Do. | 27. Okt. | 20.00 Uhr | Rest. Blume | Stobete mit der Patronatskapelle Appenzeller Vorderländer | Rest. Blume |
| Fr. | 28. Okt. | 20.00 Uhr | Leseg. Aussertobel | Versammlung | Rest. Harmonie |
| Jeden Dienstag und Donnerstag Waldspielgruppe Wölfli von 08.45 -11.15 Uhr Anmelden zum reinschnuppern 071 534 77 65 | | | | | |
| Jeden Mittwoch: Brockenstube Kronenstrasse offen von 13.30 - 16.00 Uhr, ab Mai jeden ersten Samstag des Monats von 09.00 - 11.00 Uhr | | | | | |
| Jeden Sonntag: Ortsmuseum Kronenstrasse geöffnet von 10.00 - 12.00 Uhr | | | | | |

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden
Layout & Koordination: Clickmedia, Richard Vuissa, Wolfhalden
Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

Redaktionsschluss: 16. des Vormonats um 16.00 Uhr

Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktionsteams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir dies im Interesse aller.
Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.

Inserate-, Beitragsannahme, Veranstaltungskalender:

Clickmedia, Richard Vuissa, Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden Tel. 071 891 31 48

E-Mail: info@wolfsblick.ch, Internet: www.wolfsblick.ch